

CÔNG TY CỔ PHẦN
TẬP ĐOÀN XÂY DỰNG HÒA BÌNH
HOA BINH CONSTRUCTION GROUP
JOINT STOCK COMPANY

Số/No: 12/2023/CBTT-HBC

CÔNG BỐ THÔNG TIN TRÊN
CỔNG THÔNG TIN ĐIỆN TỬ CỦA
ỦY BAN CHỨNG KHOÁN NHÀ NƯỚC
VÀ SỞ GD CHỨNG KHOÁN TP.HCM

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence – Freedom – Happiness

TP.HCM, ngày 19 tháng 05 năm 2023
HCMC, May 19th, 2023

DISCLOSURE OF INFORMATION
ON THE STATE SECURITIES COMMISSION'S
PORTAL AND HOCHIMINH STOCK
EXCHANGE'S PORTAL

Kính gửi:

To:

ỦY BAN CHỨNG KHOÁN NHÀ NƯỚC
SỞ GIAO DỊCH CHỨNG KHOÁN TP. HCM
THE STATE SECURITIES COMMISSION OF
VIETNAM HO CHI MINH CITY STOCK EXCHANGE

- Tên công ty/ Name of company : **CÔNG TY CỔ PHẦN TẬP ĐOÀN XÂY DỰNG HÒA BÌNH
HOA BINH CONSTRUCTION GROUP JOINT STOCK COMPANY**

- Tên giao dịch/Name of trading : HOA BINH CONSTRUCTION GROUP

- Mã chứng khoán/ Stock symbol : HBC

- Địa chỉ trụ sở chính: 235 Võ Thị Sáu, Phường Võ Thị Sáu, Quận 3, TP. Hồ Chí Minh

Head office address : 235 Vo Thi Sau, Vo Thi Sau Ward, District 3, Ho Chi Minh City

- Điện thoại/Telephone : (84.28) 3932 5030 Fax : (84.28) 3932 5221 Email : info@hbcg.vn

- Người thực hiện Công bố thông tin/ Submitted by: **NGUYỄN VĂN TỊNH**

Chức vụ/ Position : **Người được ủy quyền Công bố thông tin
Party authorized to disclose information**

- Loại thông tin công bố : Định kỳ Bất thường 24h Theo yêu cầu
Information disclosure type: Periodic Irregular 24h On demand

Nội dung thông tin công bố/ Content of Information disclosure:

Nghị quyết Hội đồng Quản trị số 23/2023/NQ-HĐQT.HBC ngày 18/05/2023. Thông qua:
Resolution of the Board of Directors No. 23/2023/NQ-HĐQT.HBC date 18/05/2023.

Thông qua việc miễn nhiệm chức vụ Thành viên Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình nhiệm kỳ 2022 – 2027 của ông David Martin Ruiz.

Approval of the resignation of Mr.David Martin Ruiz from the position of member of the Board of Directors of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company for the term 2022 – 2027.

Đơn xin từ nhiệm chức vụ thành viên Hội đồng Quản trị của Ông David Martin Ruiz sẽ được xem xét thông qua tại Đại hội đồng Cổ đông Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình năm 2023.

Mr. David Martin Ruiz's resignation from his position as a member of the Board of Directors will be considered and approved at the General Meeting of Shareholders of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company in 2023.

Thông tin này đã được công bố trên trang thông tin điện tử của Công ty vào ngày 19/05/2023 tại đường dẫn: <https://hbcg.vn/report/news.html/> This information has been published on May 19th, 2023 on the Company's website at: <https://hbcg.vn/report/news.html>

Tôi cam kết các thông tin công bố trên đây là đúng sự thật và hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật về nội dung các thông tin đã công bố/ I declare that all information provided in this paper is true and accurate; I shall be legally responsible for any misrepresentation.

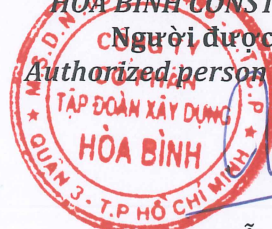
Nơi nhận/Recipients:

- Như trên/ As above

- Lưu: VP.HĐQT/Archive BOD office.

CÔNG TY CP TẬP ĐOÀN XÂY DỰNG HÒA BÌNH
HOA BINH CONSTRUCTION GROUP JSC

Người được ủy quyền CBTT *R*
Authorized person to disclose information



NGUYỄN VĂN TỊNH

Số: 23/2023/NQ-HĐQT.HBC

TP.HCM, ngày 18 tháng 05 năm 2023
HCMC, May 18th, 2023

**NGHỊ QUYẾT HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CÔNG TY CỔ PHẦN TẬP ĐOÀN XÂY DỰNG HÒA BÌNH
RESOLUTION OF THE BOARD OF DIRECTORS OF
HOA BINH CONSTRUCTION GROUP JOINT STOCK COMPANY**

**HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ CÔNG TY CỔ PHẦN TẬP ĐOÀN XÂY DỰNG HÒA BÌNH
THE BOARD OF DIRECTORS OF HOA BINH CONSTRUCTION GROUP
JOINT STOCK COMPANY**

- Căn cứ Luật doanh nghiệp số 59/2020/QH14 ngày 17 tháng 06 năm 2020 và các văn bản hướng dẫn thi hành Luật doanh nghiệp;
Pursuant to Law on Enterprise No. 59/2020/QH14 dated June 17, 2020 and its guiding documents;
- Căn cứ Điều lệ Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình;
Pursuant to the Charter of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company;
- Căn cứ Quy chế nội bộ về Quản trị Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình;
Pursuant to the Internal Regulation on Corporate Governance of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company;
- Căn cứ Quy chế hoạt động của Hội đồng Quản trị Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình;
Pursuant to the Operation Regulations of the Board of Directors of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company;
- Căn cứ Đơn từ nhiệm chức vụ thành viên Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình của ông David Martin Ruiz;
Pursuant to David Martin Ruiz's resignation letter from the position of member of the Board of Directors of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company;
- Căn cứ Biên bản họp Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình số 10/2023/BB-HĐQT.HBC ngày 18/05/2023 của Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình.
Pursuant to the Minutes of the Board of Directors Meeting of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company No. 10/BBH-HĐQT.HBC dated May 18th, 2023.

**QUYẾT NGHỊ:
RESOLVED THAT:**

Điều 1/Article 1:

- Thông qua việc miễn nhiệm chức vụ Thành viên Hội đồng quản trị Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình nhiệm kỳ 2022 – 2027 của ông David Martin Ruiz.



Approval of the resignation of Mr. David Martin Ruiz from the position of member of the Board of Directors of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company for the term 2022 – 2027.

- Đơn xin từ nhiệm chức vụ thành viên Hội đồng Quản trị của Ông David Martin Ruiz sẽ được xem xét thông qua tại Đại hội đồng Cổ đông Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình năm 2023.

Mr. David Martin Ruiz's resignation from his position as a member of the Board of Directors will be considered and approved at the General Meeting of Shareholders of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company in 2023.

Điều 2/: Hiệu lực thi hành

Article 2: Validity

- Nghị quyết có hiệu lực kể từ ngày ký.

This resolution takes effect from the date of signing.

- Trong trường hợp có sự khác biệt và/ hoặc mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và tiếng Anh thì nội dung bằng tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

In the event of any discrepancy or inconsistency between the Vietnamese and English version of this Resolution, the Vietnamese version shall prevail.

- Hội đồng Quản trị, Ban Giám đốc, ông David Martin Ruiz và các phòng ban có liên quan của Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình chịu trách nhiệm thi hành Nghị quyết này.

The Board of Directors, the Board of Management, Mr. David Martin Ruiz and related departments of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company are required to execute the tasks in accordance with Resolution.

Nơi nhận/ Attn:

-Như điều 2/ As Article 2;

-Lưu Văn phòng HĐQT/ Archive BOD Office;

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
On behalf of the Board of Directors

CHỦ TỊCH

Chairman



LÊ VIẾT HẢI